

14. Adverbien

Sofia und Tim sind wohlbehalten in Novosibirsk angekommen, haben sich im Hotel ausgeruht und überlegen sich nun, was sie als Erstes tun möchten.

- Давай пойдём на экскурсию по городу, – schlägt Sofia vor.

- Да, я тоже думал об этом, – stimmt Tim dem Vorschlag zu, – а на каком языке здесь есть экскурсии? Я ведь не так уж хорошо понимаю по-русски.

Sofia versucht, Tim positiv zu stimmen:

- Думаю, что проблем не будет. Я уверена, что здесь есть экскурсии как на английском, так и на немецком языке. Какой вариант тебе больше нравится?

- Мне все равно, – sagt Tim, – немецкий я знаю отлично, но и по-английски я тоже все понимаю.

- Ладно, тогда давай посмотрим в интернете, какие экскурсии есть завтра.

- **Interaktive Aufgabe:** Höre Dir den Dialog an und sage, welche Sprachen Sofia und Tim für die Führung bevorzugen würden.

a. Russisch, Englisch und Deutsch

b. Russisch und Englisch

c. Deutsch und Englisch

d. Russisch und Deutsch

- Смотри, – sagt Tim, – вот гиды, которые говорят и по-английски, и по-немецки. О, здесь даже есть экскурсии на французском языке! Здорово! Ну что, когда идём?

- Ой, – antwortet Sofia, – только не очень рано! Я такая соня! Давай пойдём на экскурсию на английском языке.

- Ладно, соня, на английском так на английском.

- **Interaktive Aufgabe:** Für welche Sprache haben sich Sofia und Tim endgültig entschieden?

a. Französisch

b. Englisch

c. Deutsch

d. Russisch

In diesem Video sprechen wir über die Arten von Adverbien in der russischen Sprache. Grundsätzlich unterscheidet man zwischen den nicht abgeleiteten (ursprünglichen) und den abgeleiteten Adverbien. Primäre, nicht abgeleitete Adverbien sind z. B. *здесь, там, вчера, завтра* u. a. Diese lassen wir heute außer Acht. Manche abgeleiteten Adverbien kennst Du sicherlich auch schon, z. B. *хорошо, плохо, интересно*. In dem Dialog verwenden unsere Protagonisten solche Adverbien wie *отлично* ‚ausgezeichnet‘, *здорово* ‚toll‘, *рано* ‚früh‘. Wie Du siehst, erkennt man sie alle daran, dass sie auf ein *-о* ausgehen. Sie heißen abgeleitet, weil sie von den Adjektiven stammen, z. B. *хороший* > *хорошо*, *плохой* > *плохо*. Dabei wird die Endung der Adjektive abgetrennt und an ihre Stelle kommt das Suffix *-о*.

- **Interaktive Aufgabe:** Entwickle Adverbien von den nachfolgenden Adjektiven:
- интересный, хороший, корректный, нормальный, типичный, правильный

Ein Adverb (oder anders genannt ein Umstandswort) antwortet auf die Frage *Как? ‚Wie?‘*, beschreibt die im Satz genannte Handlung näher und hängt somit von einem Verb ab. Das bedeutet, dass sich ein Adverb immer auf ein Verb bezieht und man vom Verb ausgehend die Frage an das Adverb stellen kann, z. B. im Satz *Ребёнок уже хорошо говорит*. ist das Adverb *хорошо* vom Verb *говорит* abhängig. Man kann nämlich die Frage vom Verb an das Adverb stellen: *Как ребёнок говорит?* Das Adverb *хорошо* beschreibt also die Handlung *говорить*. Auch die Bezeichnung dieser Wortart sagt uns, dass es sich um solche Wörter handelt, die bei einem Verb stehen: Ad-verb. Adverbien sind indeklinabel, d. h., dass sie keine Endungen haben und immer in ihrer ursprünglichen Form fungieren.

- **Interaktive Aufgabe:** Adjektiv oder Adverb? Ergänze die Sätze.

○ Посмотри, какой ... дом!	■ красивый	■ красиво
○ Дети уже ... читают.	■ хорошие	■ хорошо
○ Учитель всегда ... рассказывает истории.	■ интересные	■ интересно
○ Это ... книга.	■ неинтересно	■ неинтересная
○ Ты всё ... говоришь.	■ правильный	■ правильно
○ Мой друг уже ... знает английский.	■ хороший	■ хорошо

Vielleicht ist Dir bereits aufgefallen, dass wenn Tim über Sprachen spricht, er zwei verschiedene Formen verwendet, z. B. *Немецкий [язык] я знаю отлично, но и по-английски я тоже все понимаю*. ‚Deutsch beherrsche ich ausgezeichnet, aber genauso gut verstehe ich Englisch‘. Man kann also die Informationen über eigene Sprachkenntnisse auf zweierlei Weise zum Ausdruck bringen: Mit Hilfe einer Adjektiv-Substantiv-Konstruktion (*немецкий язык*) oder mit Hilfe eines Adverbs (*по-английски*). Und hier sind zwei Beispiele:

Я знаю русский язык. ‚Ich beherrsche Russisch.‘

Я понимаю по-русски. ‚Ich verstehe Russisch.‘

Und so kommen wir zum Adverb *по-русски*. Wie werden denn solche Adverbien gebildet? Ganz einfach! Wir sehen, dass in diesem Wort das Adjektiv *русский* steckt. Wir nehmen also das Adjektiv, das eine Sprache bezeichnet, z.B. *немецкий*. Die Adjektivendung wird gestrichen und an diese Stelle kommt das Suffix *-и*, also *немецки*, und gleichzeitig fügen wir das Präfix *по-* hinzu. Und so entsteht das Adverb *по-немецки*. Beachte bitte, dass das Präfix *по-* bei allen Adverbien, die auf eine Sprache hinweisen, mit einem Bindestrich geschrieben wird.

- **Interaktive Aufgabe:** Bilde Adverbien vom Typ *по-...-и* von den unten aufgelisteten Adjektiven:
 - английский, немецкий, русский, французский, испанский, польский

Während mit dem Verb *знать* immer eine Adjektiv-Substantiv-Konstruktion gebraucht wird (*Я знаю английский язык*), bedürfen die Verben *говорить* ‚sprechen‘, *понимать* ‚verstehen‘, *читать* ‚lesen‘ und *писать* ‚schreiben‘ eines Adverbs, z.B. *Он не говорит по-арабски. Я ещё не всё понимаю по-русски. Медицинскую литературу врач читает по-английски. Студенты уже отлично пишут по-голландски*. Nur das Verb *понимать* lässt die Adjektiv-Substantiv-Konstruktion zu, z. B. *Вы уже хорошо понимаете английский язык?*

- **Interaktive Aufgabe:** Adjektiv oder Adverb? Wähle die richtige Antwort.

○ Ты знаешь ...?	■ китайский язык	■ по-китайски
○ Моя подруга хорошо говорит	■ итальянский язык	■ по-итальянски
○ В Европе многие читали	■ латинский язык	■ по-латински
○ В школе я учила	■ французский язык	■ по-французски
○ Кто говорит ...?	■ греческий язык	■ по-гречески
○ Мой ученик отлично пишет	■ польский язык	■ по-польски

Sofia und Tim kommen zum Treffpunkt der Exkursion und finden dort Touristen aus verschiedenen Ländern vor. Die Stadtführerin ist auch schon vor Ort.

- Ух ты! Сколько туристов! – flüstert Tim Sofia zu. – Смотри, вот эта пара разговаривает по-японски, а там стоят французы. Слышишь? Они говорят по-французски.
- Да, очень интернациональная группа. Интересно, наш гид говорит только по-русски и по-английски? Давай спросим!

Sie wenden sich an die Stadtführerin und fragen:

- Здравствуйте!
- Добрый день! Меня зовут Елена, – stellt sich die Stadtführerin vor.
- Скажите, пожалуйста, на каких языках вы говорите?
- Я лингвист, поэтому хорошо знаю английский, немного говорю по-испански, а также читаю тексты по-французски.
- Ого! Здорово! Вы полиглот! – sagt Sofia.

Die Stadtführerin lächelt sie an und begrüßt die Gruppe. Die Exkursion beginnt.

- **Interaktive Aufgabe:** Wähle die richtige Antwort.
 - Гид Елена говорит по-русски, по-французски и по-английски и читает по-испански.
 - Гид Елена говорит по-английски, по-русски и по-испански и читает по-итальянски.
 - Гид Елена говорит по-русски, по-английски и по-испански и читает по-французски.
 - Гид Елена говорит по-русски, по-английски и по-итальянски и читает по-французски.